

港大預科中文

1

長河出版社印行
李華年 編著



出版說明

本書根據香港考試局最新頒佈的「一九八五年香港高級程度會考中國語文學科建議課程」內容編寫，專供各校香港大學預科班教學之用。

本書分四冊，包括港大入學試中文科試卷一所考之全部篇目，各篇編次，悉依建議課程原本順序。所有課文，均依善本精密校勘，古代詩文的分段、標點，也都下過一番工夫。

為幫助同學透徹理解課文，增進對中國古今文學作品之理解、分析、欣賞、評論能力，本書在每篇課文之後，均附列下述各項資料：

一、注釋：用語體解釋難詞，如古書中有不同之釋義可互相發揮者，便並列以供參攷。估計讀音有困難的字，用普通話同音字注音。遇到特殊文句和虛詞，則指明其語法特點。

二、語譯：凡文言詩文，概用明白之語體文譯出，力求準確、流暢、傳神。

三、作者：介紹作者生平大概、文章風格及其著作概況，作為同學深入理解課文之參攷。

四、解題：提供理解課文之背景資料，闡述課文的題旨及有關文體的知識，引發同學閱讀和研習的興趣。

五、課文詳析：這一部份分甲、乙兩項：

甲、內容理解分析。把課文內容劃分爲若干層次，說明每一層次的內容，並分析各層次之間的關係，幫助同學把握全文中心，對內容有深入的認識和理解。

乙、寫作方法分析。指出每篇課文在選材、結構、作法、語言、風格等方面之特色，並援引具體例子加以分析說明。

六、模擬試題及答案提綱：本項就課文之內容、體裁、作法、修辭及詞、句的理解運用等方面擬題及作答，以便同學準備會考。

本書編著者李華年先生，從事教學工作二十多年，學風樸實、根基穩固，對古代漢語、文論、詩詞都有相當深入的研究。現蒙其俯允相助，並在編著中務臻至善，在此特向他表示我們衷心的感謝。

目錄（第一冊）

1	詩經兩首……………	〔一〕
	魏風·陟岵	
	小雅·六月	
2	涉江……………	屈原〔二九〕
3	先進篇……………	論語〔六三〕
4	告子上……………	孟子〔一六〕
5	逍遙遊……………	莊子〔八七〕
6	定法……………	韓非子〔二四四〕

詩經兩首

陟岵

陟彼岵兮^①，瞻望父兮。父曰：「嗟^②！予子行役^③，夙夜無已^④。上慎旃哉^⑤！猶來無止^⑥！」

陟彼屺兮^⑦，瞻望母兮。母曰：「嗟！予季行役^⑧，夙夜無寐^⑨。上慎旃哉！猶來無棄^⑩！」

陟彼岡兮^⑪，瞻望兄兮。兄曰：「嗟！予弟行役，夙夜必偕^⑫。上慎旃哉，猶來無死^⑬！」

【注釋】

① 陟彼岵兮：「陟」，音智，登，上。一般指登山或登高。「岵」，音戶，沒有草木的山。「兮」，音西，語氣助詞，相當於現代漢語的「啊」。

② 嗟：音接，感嘆詞。

③ 予子行役：「予」，我。「予子」即我的兒子。「行役」，「役」指兵役或勞役。「行役」就指被徵發到外地去打仗或做工。

④ 夙夜無已：「夙」，音素，清早。「無」，不。「已」，止，息。

⑤ 上慎旃哉：「上」通「尚」，表示希冀，意思和「庶幾」接近，「庶幾」可勉強譯為「差不多」，但在這句話裡無法譯出，只能通過全句的語氣表示希冀的意思。「慎」，有保重的意思。「旃」，音沾，之，代詞，指所遇的各種事情。「哉」，語氣詞，表示祈望，相當於現代漢語的「啊」或「吧」。

⑥ 猶來無止：「猶」，可。「止」，停駐，或被俘。

⑦ 祀：音起，有草木的山。

⑧ 季：最小的兒子。

⑨ 無寐（音妹）：沒有睡覺的時間。

⑩ 無棄：「棄」，丟掉，這裡是說死掉，死的委婉說法就叫「棄世」。

⑪ 岡：山脊。

⑫ 夙夜必偕：「偕」，俱，一起。「夙夜必偕」是說事事都和別人在一起，不得自如。

⑬ 無死：不要死在他鄉。

【語譯】

攀登在那寸草不生的高山上，

遙望我的家鄉，我爸爸生活的地方。

好像聽見爸爸的聲音在耳邊迴響：

「嗨！我兒受官家差派奔波在他鄉，

沒有休息，白天黑夜都在奔忙。

你可要多多保重啊！孩子！

盼着你有朝一日能回來，莫叫老父永懸望！

攀登在那草木葱籠的高山上，

遙望我的家鄉，我媽媽生活的地方。

好像聽見媽媽的聲音在耳邊迴響：

「嗨！我的小寶貝出官差奔波在遠方，

哪有工夫睡覺啊，一天到晚在奔忙。

詩經兩首

你可要多多保重啊！心肝！

盼星星盼月亮盼你回來，可別叫老娘失望！

攀登到怪石叢生的高山頂上，

遙望我的家鄉，我哥哥生活的地方。

好像聽見哥哥的聲音在耳邊迴響：

「嗨！我弟弟出官差漂流在異鄉，

起早貪黑，跟同伴在一起辛苦奔忙。

你可要多多保重啊！弟弟！

盼望着闔家團圓，你切莫埋骨他鄉！

六月

六月棲棲，戎車既飭^①。四牡騤騤，載是常服^②。玁狁孔熾，我是用急^③。王于出征，以匡王國^④。

比物四驪，閑之維則^⑤。維此六月，既成我服^⑥。我服既成，于三十里^⑦。王于出征，以佐天子^⑧。

四牡脩廣，其大有顙^⑨。薄伐玁狁，以奏膚公^⑩。有嚴有翼，共武之服^⑪。共武之服，以定王國^⑫。

玁狁匪茹，整居焦穫^⑬。侵鎬及方，至于涇陽^⑭。織文鳥章，白旆央央^⑮。元戎十乘，以先啟行^⑯。

戎車既安，如輕如軒^⑰。四牡既佶，既佶且閑^⑱。薄伐玁狁，至于大原^⑲。文武吉甫，萬邦爲憲^⑳。

吉甫燕喜，既多受祉^㉑。來歸自鎬，我行永久^㉒。飲御諸友，炰鼈膾鯉^㉓。侯誰在矣，張仲孝友^㉔。

【注釋】

① 六月棲棲，戎車既飭：「棲棲」，忙碌不安的樣子。「戎車」，兵車，戰車。「既」，已，表過去完成。「飭」，音敕，整頓，整治。

② 四牡騤騤，載是常服：「牡」，駕車的雄馬。「騤騤」，音魁魁，強壯貌。「載」，飾。「常」，周禮·司常云「王載大常」，大常是畫有日月形象的旗幟。「服」即「戎服」，指用皮革做的帽子和上衣。「是」，此。

③ 玁狁孔熾，我是用急：「玁狁」，音險允，即北狄，西北地區的兄弟民族。「孔」，甚。「熾」，盛。「是用」，連詞，相當於今之「因此」、「所以」。「急」，緊急。

④ 王于出征，以匡王國：「王」，指周宣王（前八二七—七八二年在位）。「于」，句中助詞，無義。「匡」，正。「王國」，王的天下。這裡說「王于出征」，但實際上出征的是尹吉甫，所以一定要說「王出征」，是因為古人認為「天下有道，則禮樂征伐，自天子出」（秦風·無衣毛傳），表示「尊王」。

⑤ 比物四驥，閑之維則：「比」，並。「物」，指馬。古代凡有文事（如祭祀、會盟）用毛色相同的馬，叫「毛馬」；凡有武事，則用氣力相同的馬，叫「物馬」。「驥」，音離，純黑

色的馬。「閑」，熟習。「維」，句中助詞。「則」，法。戰爭而用毛色同的馬，顯示馬匹有餘；馬的動作合乎規則，顯示訓練有素。這都是誇張軍容之盛。

- ⑥ 維此六月，既成我服：「維」，句首助詞。「服」，戎服，「既成我服」，是說戰備工作已完成。

- ⑦ 我服既成，于三十里：古代出兵行軍，每天走三十里，叫「一舍」。「玁狁孔熾」而我仍日行一舍，顯示從容不迫，穩操勝券。朱熹說這幾句顯示了周軍「應變之速，從事之敏。」

- ⑧ 王于出征，以佐天子：「佐天子」，指吉甫輔佐宣王振興周室。

- ⑨ 四牡脩廣，其大有顙：「脩」，長。「廣」，大。「有」，詞頭，無實義，只湊成一個音節。「顙」，音傭，大的樣子。陳奐詩毛氏傳疏說「其大有顙」猶云「有顙其大」，與「有實其實」之類的句法差不多，只不過顛倒次序將就韻腳罷了。「其」字沒有實義，作用也沒有，也只是湊成一個音節。

- ⑩ 薄伐玁狁，以奏膚公：「薄」，動詞詞頭。「奏」，獻。「膚」，大。「公」，功。

- ⑪ 有嚴有翼，共武之服：「嚴」，威。「翼」，敬。「共」同供。「武之服」，武事。這兩句說將帥們都威嚴而敬慎地對待這場戰爭。

- ⑫ 共武之服，以定王國：「定」，安。

- ⑬ 玁狁匪茹，整居焦穫：「匪」，不。「茹」，度，測度。這句說玁狁不度德量力。「整」，

整備軍旅。「居」，止，引申爲佔領。「焦獲」，在今陝西省渭、涇二水匯流處之北，即三原、涇陽二縣境。史記·匈奴傳說：大戎殺周幽王，遂取周之焦獲，而居於涇、渭之間，侵暴中國。指的雖是宣王以後的事，但在宣王時，這裡已是漢族和少數民族經常爭戰的地區，已可想見。

⑭ 侵鎬及方，至于涇陽：「鎬」，音浩，此鎬不是西周的國都，漢朝的劉向認爲是「千里之鎬」，其地何在，今難確指。「方」：即朔方。這個朔方不是秦漢以後的朔方郡，而是今寧夏固原、甘肅平涼、鎮原一帶地方。涇陽見注⑬。由此看來，在宣王時，玁狁已逼近首都，只是沒有越過涇水而已。所以上文說「玁狁孔熾，我是用急」。

⑮ 織文鳥章，白旆央央：「織」，周禮·司常注引作「識」。「章」，正幅，「織文鳥章」即在旗幟上裝飾以隼鳥的紋樣。「旆」，音配，古代旗邊上下垂的裝飾品。「央央」，鮮明的樣子。

⑯ 元戎十乘，以先啟行：「元戎」，大的兵車。「乘」，一車四馬。古代兵制，兵車一乘，甲士十人。「十乘」，則有甲士百人。「元戎」的車有覆蓋，馬都披甲，車上裝了許多劍戟，所以又叫「陷軍之車」，作戰時，它先啟行，衝破敵陣，所以說「以先啟行」。其功能相當於今之坦克。

⑰ 戎車既安，如輕如軒：「安」，在這裡有整備好了的意思。車子前低後高叫「輕」，音治，

前高後低叫「軒」。

⑮ 四牡既佶，既佶且閑：「佶」，音及，壯健。

⑯ 薄伐玁狁，至于太原：「太原」，朱熹詩集傳以爲即今山西大原府陽曲縣，顧炎武、胡渭、陳奐都認爲玁狁在西，無「寇從西來，兵乃東出」之理，此大原應即固原、鎮原一帶。大約吉甫從涇陽出兵，追玁狁至平涼。玁狁出塞，吉甫追至固原、鎮原一綫而止，不再窮追。

⑰ 文武吉甫，萬邦爲憲：「文武」，朱熹以爲「非文無以附衆，非武無以威敵」。敵人來了，就打，這是武；以保境安民爲目的，而不以展土開疆爲榮耀，對越境來犯被擊敗走的兄弟民族並不窮追猛打，這就叫恩威並施。這樣做，對吉甫而言，表現了他的大將風度；對周王朝來說，體現了以德懷遠的政策，所以受到詩人的讚美。「憲」，法。「萬邦爲憲」是說吉甫的做法實際上已成爲各兄弟民族處理彼此間的關係的榜樣。

⑱ 吉甫燕喜，既多受祉：「燕」，通宴。「喜」，樂。此句說吉甫宴飲快樂。「祉」，音只，福。這兩句說吉甫奏凱歸來，宣王設宴慶功，並多有賞賜。

⑲ 來歸自鎬，我行永久：「鎬」見⑭。「我」，吉甫。「永久」，言時間甚長。

⑳ 飲御諸友，魚鼈膾鯉：「御」，進。「諸友」，留在都城的大臣們。「魚」，即炮，魚是魚毛燒肉，而鼈無毛，陳奐據儀禮·大射儀注有「炮鼈膾鯉」，賈公彥疏「詩燕飲吉甫有炮鼈」，認爲「魚」爲「魚」的誤字（宋刻儀禮作「炮」，炮，魚爲異體字）。「魚」是蒸。「膾鯉」，

鯉魚片。

②4

侯誰在矣，張仲孝友：「侯」，維。「張仲」班固古今人表作「張中」。爾雅釋訓：「善父母爲孝，善兄弟爲友。」李巡注：「張姓，仲字，其人孝，故稱孝友。」孝爲「仁」德，荀子·大略：「使仁居守」。張仲仁者，故適於留守。杜甫文武，故適於出征。

【語譯】

終於把戰車裝備整齊啦，
沒辜負大熱天裡的一場奔忙。

每輛車前排着四匹健壯的雄馬，
士兵都穿上甲冑，頭上旗幟飄揚。

和平的田園怎許獵獠肆意踐踏！

我們緊急動員，奔赴疆場。

宣王派我們出征衛國保家，

這是爲了國家安全、生活興旺。

清一色烏黑的駿馬，
訓練有素，指揮如意。
在這六月的驕陽下，
我們做好了出征的準備。
出征的號令已經下達，
雄糾糾的戰士馬上前進三十里。
宣王派我們出征衛國保家，
我們同仇敵愾爲國出力！

高大的駿馬矯健如龍，
它們的樣子多麼威風。
在討伐玁狁的戰場上，
必將建立偉烈豐功！
將軍們個個神態威嚴，
他們謹慎地指揮着這場戰爭。
我們全心全意準備廝殺，

戰勝了敵人才能從事和平勞動。

玁狁利令智昏長驅南下，

竟想在焦獲安家！

他們踐踏了鎬，劫掠了方，

還要在涇河飲馬！

我們的戰旗繡着勇猛的鷹隼，

旗上的白絲帶閃耀光華。

十輛裝甲的大戰車威風凜凜，

掩護我們衝鋒陷陣，讓敵人血濺黃沙。

終於把戰車裝備整齊啦，

前面看看後面看看沒一處不妥貼圓滿。

拉戰車的雄馬多麼壯健，

它們又壯健又久經戰陣。

戰士們日夜苦戰追殺玁狁，

直到他們狠狠出塞，逃出大原。

吉甫既顯示武力又廣施恩德，
他的英名有口皆碑萬國流傳。

宣王爲吉甫凱旋設宴慶功，

三軍將士也都有豐厚的犒賞。

從遙遠的鎬地班師，

將士們長途跋涉飽經風霜。

大將宴請留守京城的朋友們，

佳餚美味羅列滿堂。

是誰源源不斷地給前綫送去糧草？

仁厚的張仲，他的美名傳揚四方！

【作者】

魏風·陟岵作者失名，時代亦難確考。

詩經兩首